

苏武庙

温庭筠 · 唐

苏武魂销汉使前，古祠高树两茫然。
云边雁断胡天月，陇上羊归塞草烟。
回日楼台非甲帐，去时冠剑是丁年。
茂陵不见封侯印，空向秋波哭逝川。

词语注释

1. 苏武：西汉使者，出使匈奴被扣留多年，坚持不改汉节，后来获归。
2. 魂销：极度激动悲伤，仿佛魂魄消散。
3. 雁断：大雁传书的想象断绝，指长期音信不通。
4. 甲帐：汉武帝所设华美帐幕，诗中代指昔日帝王宫廷。
5. 丁年：壮年、年轻之时。
6. 茂陵：汉武帝陵墓，诗中也代指已经去世的汉武帝。
7. 逝川：流逝江水，比喻一去不返的时光。

逐句解释

苏武魂销汉使前，
苏武见到迎接他的汉使，悲喜交集。

古祠高树两茫然。
如今古祠与高树相对，都笼在茫然暮色中。

云边雁断胡天月，
被扣留时，塞外月下连托雁传书也不可得。

陇上羊归塞草烟。
只有陇上羊群在塞草烟霭中归来。

回日楼台非甲帐，
归汉时，宫廷楼台已不是离去时汉武帝的旧日景象。

去时冠剑是丁年。
出使离京时，他还是冠剑整齐的壮年人。

茂陵不见封侯印，
回来后汉武帝已葬茂陵，不能亲见他受奖封赏。
空向秋波哭逝川。
只能面对秋水，为君臣永诀和流逝岁月哭泣。

白话译文

苏武见到汉使时悲喜销魂，如今只剩古祠高树相对茫然。塞外月下音书断绝，羊群在草烟中归来。他回汉时宫廷已非武帝旧日甲帐，出使时却还是佩冠带剑的壮年。武帝已葬茂陵，不能见他受印归来，他只能面对秋水哭叹逝去岁月。

创作背景

诗人凭吊苏武庙，依据《汉书》等传统叙事回想苏武被扣、牧羊、归汉的经历。苏武出使与归来相隔多年，汉武帝已去世，忠节得到承认却无法恢复失去时光。庙址、诗人行程、个别典故细节和作年待核。

赏析

首联从历史人物“魂销”切到眼前“古祠高树”，往事激烈而现实茫然。颔联用“雁断”和“羊归”对比：书信不能归，羊群却日日归来，更见羁留漫长。颈联以“回日”对“去时”，又用宫廷已变和壮年冠剑对照，把多年流逝压缩在两句中。末联不止赞忠节，而让苏武向“逝川”哭泣，表现功名补偿不了青春与故主俱逝。